

TALLERES SOBRE LINGUISTICA APLICADA Y ENSEÑANZA DE SEGUNDAS LENGUAS

Antonio González

El Departamento de Letras de la Universidad Nacional Pedro Henríquez Ureña celebró recientemente un ciclo de talleres sobre Lingüística y enseñanza de segundas lenguas. Los Talleres fueron dirigidos por el destacado lingüista TRACY TERRELL, del Departamento de Español de la Universidad de California. Tres temas de alta relevancia en dos investigaciones lingüísticas actuales fueron abordadas por el profesor TERRELL: 1) Adquisición del lenguaje, 2) Fonología y Sociolingüística, 3) Enseñanza de segundas lenguas.

El profesor TERRELL, refiriéndose al primer tema, destacó los objetivos de la investigación sobre adquisición del lenguaje. Una de las metas del investigador debe consistir en determinar los factores que influyen en la adquisición, así como el orden en que se adquieren las estructuras morfosintácticas.

La correlación y explicación de los procesos mentales que rigen la adquisición, y el establecimiento de las semejanzas y diferencias de la adquisición en los diferentes contextos constituyen otras metas importantes de la investigación sobre la adquisición del lenguaje.

Dentro de lo que el profesor TRACY TERRELL definió como contexto de la adquisición merecen señalarse los siguientes: edad mínima para la adquisición de determinadas estructuras, corrección de parte de los adultos (si son niños), riqueza idiomática de lo que percibe, valor semántico de lo que se adquiere, y si se trata de la adquisición de un primer o segundo idioma.

Al tocar el tema sobre fonología y sociolingüística el profesor TERRELL se refirió en primer lugar a las diferentes

formas en que ha sido abordada la teoría fonológica por las escuelas: tradicional, estructuralista, generativista y de la fonología cuantitativa. La descripción fonológica tradicional se limitó a un mero recuento fonológico, mientras que la teoría estructural hace hincapié en la función de los fonemas, se preocupa por la descripción fonémica a nivel psicológico; se fija en el valor contextual de los fonemas (de ahí los conceptos de alófono, archifonema etc.). La teoría generativa, por su parte, trata de presentar una gramática descriptiva de las reglas fonológicas correspondientes a los distintos contextos fonológicos que pueden generarse a partir de determinadas matrices.

La fonología cuantitativa ha sido aplicada a los estudios dialectológicos. Para W. Labou, por ejemplo, existe una correlación entre tendencias fonológicas y variables demográficas, socioeconómicas y socioculturales. TRACY TERRELL aludió a varios estudios sociolingüísticos realizados sobre español de América. Hizo particular énfasis en los estudios sobre el fenómeno de la elisión de la (s) como marca de pluralidad. La situación de este rasgo fonológico es muy variada: va desde su articulación normal, pasando por la aspiración hasta el fonético. Lo general, según TERRELL, es que exista una tendencia a mantenerse por lo menos una marca de pluralidad dentro del contexto.

Sin embargo, la elisión total de la (s) puede conllevar una pérdida de la conciencia del plural y verbal, lo que implicará una reestructuración del sistema morfosintáctico de pluralidad y de la morfología verbal.

En cuanto a la enseñanza de segundas lenguas consideró TERRELL determinante la "Situación". La "Situación" implica tanto al sujeto de aprendizaje (niño, adulto) como el contexto de la adquisición y aprendizaje (contexto natural y contexto de clase).

Los métodos y ejercicios tradicionales de enseñanza de segundas lenguas no pasan de ser un juego de intelectual en lo que se somete a los alumnos a contextos completamente

disociados de la realidad en que normalmente se aprende una lengua y que caen en la gramaticalización.

La adquisición y aprendizaje de una lengua deben basarse en situaciones y actividades realmente comunicativas. Es preciso, para este fin, concretizar, semantizar y contextualizar, es decir, partir de experiencias concretas y presentarlas al alumno dentro de los contextos naturales en que éste lo percibe, subordinando en todo momento lo gramatical y lo comunicativo.

Las exposiciones del profesor TRACY TERRELL y las discusiones y debates suscitados por los temas expuestos, sirvieron de pautas para el replanteamiento de una nueva metodología en la enseñanza de la lengua materna y lenguas extranjeras. Se trazaron, además, posibles metas, para la investigación sociolingüística fonológica en la República Dominicana. Una posible meta sería describir la distribución geográfica y socioeconómica de los rasgos fonéticos y fonológicos, así como el funcionamiento de éstos en la sociedad dominicana (rasgos de prestigio, rasgos de desprestigio).

Los conocimientos arrojados por éstos y otros estudios planteados serían sin lugar a dudas, de mucho provecho para mejorar la enseñanza de la lengua vernácula en nuestro país.